



Contents table des matières

A message from the Canadian Minister, G. Normand	6
Avant-propos du Secrétaire d'État canadien aux Sciences, à la Recherche et au Développement, G. Normand	7
A message from the German Minister, E. Bulmahn	8
Avant-propos de la ministre allemande de l'Éducation et de la Recherche, M^{me} E. Bulmahn	9
1 Agreement on Scientific and Technological Cooperation	10
L'Accord de coopération scientifique et technique	10
Background	11
Contexte historique	11
Objectives and implementation of the 1971 Agreement	15
Objectifs et application de l'Accord de 1971	15
Key themes	19
Les grands axes de la coopération scientifique et technique entre l'Allemagne et le Canada	18
2 Highlights of the Scientific Cooperation	57
Les points d'orgue de la coopération scientifique	57
 Integrated Management of Coastal Zones and River Drainage Basins	57
La gestion intégrée de zones côtières et de bassins fluviaux	57
Traditional Ecological Knowledge of Fishers as a Supplementary Source of Information for Scientifically Based Fishery Management	58
Les connaissances accumulées en écologie par les pêcheurs – une source d'information précieuse pour la gestion scientifique des pêches	58
The Richibucto Environment and Resource Enhancement Project (REREP)	60
Le Richibucto Environment and Resource Enhancement Project (REREP)	60